

Posudek bakalářské/magisterské diplomové práce
Posudek - Závěrečná práce - CŽV

Student: Monika NEDBALOVÁ

Obor: ČJ - NJ

Název práce v českém jazyce: Literární texty a jejich adaptace ve výuce češtiny jako cizího jazyka.

Název práce v anglickém jazyce: Literary texts and their adaptations in teaching of Czech as a foreign language

Vedoucí práce: Mgr. Štěpánka Klumparová, Ph.D.

Oponent práce: Dr. Lenka Nerlich

Jak je zřejmé z názvu práce, M. Nedbalová si zvolila téma, které v sobě přirozeně propojuje složky literární, jazykovou a didaktickou. Diplomantka si vytkla následující cíle své práce: „*zmapovat postavení literatury ve výuce cizích jazyků v rámci jednotlivých metodických směrů, školských dokumentů a také v učebnicích češtiny pro cizince. Dále popsat blíže specifika literárního textu a význam jeho zařazení do výuky cizích jazyků. Nejdůležitějším cílem je však na základě těchto poznatků vytvořit konkrétní návrhy práce s literárními texty pro hodiny češtiny jako cizího jazyka, které budou moci učitelé bez jakýchkoliv úprav použít, nebo si je i uzpůsobit pro konkrétní skupinu studentů.*“ (viz DP, s. 8) Tyto cíle, až na poslední podmínku, že všechny návrhy hodin bude možné použít bez jakýchkoliv změn, byly, jak vyplývá z následujících řádků, úspěšně naplněny.

Ocenění hodné je, že M. Nedbalová svou práci promyšleně strukturovala (viz obsah DP, s. 6-7).

V teoretické části se autorka zabývá postavením literatury ve výuce cizích jazyků v rámci metodických směrů a školských dokumentů, pojmenovává specifika a význam literárního textu ve výuce cizích jazyků. Neopomněla se poučít o čtenářské gramotnosti jako komplexním fenoménu, ani v rámci češtiny pro cizince ji nespojuje pouze s doslovným porozuměním, popř. s obecněji chápaným čtením s porozuměním. Zastává stanovisko, že pomocí literatury může čtenář poznávat kulturu, realie a život v dané zemi (v případě češtiny pro cizince v České republice). Autorka se věnovala i zastoupení literárních textů v učebnicích češtiny pro cizince (v souvislosti s tím prostudovala velké množství publikací, více viz seznam DP, s. 76 – 79) a problematice adaptovaných textů.

V praktické části M. Nedbalová naplánovala 4 v duchu pedagogického konstruktivismu promyšleně vystavěné výukové lekce. Za přínosné považují, že jednu z nich odučila a její realizaci následně refleктоvala. Práce je výjimečná tím, že se autorka rozhodla své lekce vystavět především na textech básnických. Použila texty následujících autorů: Jaroslav Seifert (báseň *Pavučina*), Václav Havel (vizuální báseň *Bariéra*), Jan Zahradníček (báseň *Pozdrav*), Ivan Kraus (prozaický text *Dobře*

uložené peníze, který představuje v předloženém výčtu výjimku). Tento počín je cenný z toho důvodu, že básně a práce s poezií, jak dokazuje i autorčino podrobné zkoumání učebnic a dalších v České republice dostupných materiálů vhodných pro výuku studentů úrovně B1, jsou do těchto publikací zařazovány jen zřídka a v důsledku toho jsou ve výuce češtiny pro cizince používány pouze sporadicky.

M. Nedbalová nejprve každý z básnických textů zasadila do kontextu, představila stručně jeho didaktický potenciál (pro výuku češtiny pro cizince), následně předložila podrobně okomentovaný návrh hodiny včetně pracovního listu.

Většinu textů použitých pro výstavbu lekce autorka opatřila audionahrávkou, která může učiteli usnadnit práci s textem ve výuce.

Práce je psána vytríbeným jazykem a stylem.

Práci považuji za velmi zdařilou a doporučuji ji k obhajobě.

V Praze dne 14. 5. 2015

.....

Podpis